



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

STETOSCOPI JOTARAP - JOTARAP STETHOSCOPES STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES JOTARAP ESTETOSCOPIOS JOTARAP - ESTETOSCÓPIO JOTARAP JOTARAP STETHOSKOPE - JOTARAP SZTETOSZKÓP STETOSKOPY JOTARAP - STETOSKOP JOTARAP ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ JOTARAP - JOTARAP السماعة الطبية

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso - Guia para utilização
Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung - Felhasználói és karbantartási leírás
Podręcznik obsługi i konserwacji - Användar- och underhållsmanual
Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ACHTUNG: Diese Anleitung muss vor dem Einsatz des Produkts aufmerksam gelesen und vollständig verstanden werden.

FIGYELEM: A termék használata előtt a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia és teljesen meg kell ismernie ezt a leírást.

UWAGA: Użytkownik powinien uważnie zapoznać się z tym podręcznikiem przed jego użyciem.

OBSERVERA: Användarna måste läsa föreliggande manual omsorgsfullt och ha förstått innehållet i dess helhet innan produkten tas i bruk.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذرن: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

REF

32579 - 32580 - 32581 - 32582 - 32583
32584 - 32585 - 32586 - 32587

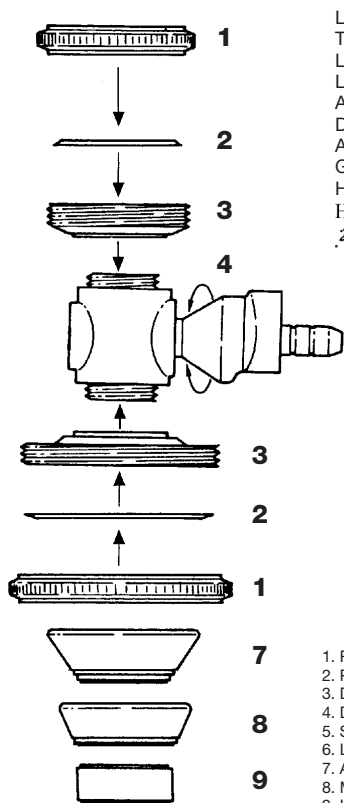


Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in China

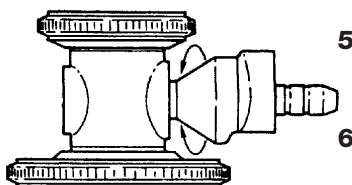


**LA STRUTTURA DEL PADIGLIONE - THE STRUCTURE OF THE CHESTPIECE
STRUCTURE DU PAVILLON - LA ESTRUCTURA DEL PABELLON
ESTRUTURA DO PAVILHÃO - AUFBAU DES BRUSTSTÜCKS
A HALLGATÓFEJ FELÉPÍTÉSE - BUDOWA KOŃCÓWKI DWUSTRONNEJ
BRÖSTSTYCKETS STRUKTUR - ΗΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΣΚΕΛΕΤΟΥ**

تصميم الوحدة الخاصة بالصدر



La testa clicca in posizione ad ogni giro di 180°
The head clicks into position with each 180° turn
La tête émet un clic à chaque tour de 180°
La cabeza gira en posición a cada giro de 180°
A cabeça emite um "clic" a cada volta de 180°
Der Kopf schnappt bei jeder 180°-Drehung ein
A fej 180 fokkal elforgatva a helyére pattan
Głowica zajmuje swoją pozycję po każdorazowym przekręceniu jej o 180°
Huvudet klickar i position med varje 180° vridning
Η κεφαλή κάνει κλικ στην θέση κάθε γύρου 180°
تركب الرأس في مكانها مع كل دوران بزاوية 180 درجة.



1. Anello
2. Membrana di plastica
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana piccola
6. Membrana grande
7. Misura per adulti
8. Misura media
9. Misura per bambini

1. Anel
2. Membrana de plástico
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana pequena
6. Membrana grande
7. Medida para adultos
8. Medida média
9. Medida para crianças

1. Ring
2. Kunststoffmembran
3. Scheibe
4. Trommel
5. Kleine Membran
6. Große Membran
7. Erwachsenengröße
8. Mittlere Größe
9. Kinderggröße

1. Anneau
2. Membrane en plastique
3. Disque
4. Cylindre
5. Petite membrane
6. Grande membrane
7. Taille pour adultes
8. Taille moyenne
9. Taille pour enfants

1. Anillo
2. Membrana de plástico
3. Disco
4. Cilindro
5. Membrana pequeña
6. Membrana grande
7. Membrana para adultos
8. Medida media
9. Medida para niños

1. Ring
2. Plastmembran
3. Disk
4. Trumma
5. Litet membran
6. Stort membran
7. Vuxenstorlek
8. Medium storlek
9. Barnstorlek

1. Δαχτύλιος
2. Πλαστική μεμβράνη
3. Δίσκος
4. Κύλινδρος
5. Μικρή μεμβράνη
6. Μεγάλη μεμβράνη
7. Μέγεθος για ενήλικες
8. Μέτριο μέγεθος
9. Μέγεθος για νήπια

1. Gyűrű
2. Műanyag membrán
3. Tányér
4. Törzs
5. Kis membrán
6. Nagy membrán
7. Fejnőt méret
8. Középes méret
9. Gyermekek méret

1. Pierścień
2. Plastikowa głowica
3. Dysk
4. Bęben
5. Mała głowica
6. Duża głowica
7. Rozmiar dla dorosłych
8. Rozmiar średni
9. Rozmiar dziecięcy

1. حلقة
2. رأس من البلاستيك
3. قرص
4. أسطوانة
5. رأس صغير
6. رأس كبير
7. حجم الكبار
8. حجم متوسط
9. حجم الأطفال

TERMÉKJELLEMZŐK

ÖTFÉLE ALAKÍTHATÓSÁG

5 különböző módon alakítva, ez az eszköz átveszi minden más fonendoszkóp helyét, és egy egységben voltaképpen úgy működik, mint öt fonendoszkóp öt külön célra.

Az eredeti két membrán (kicsi és nagy) mellé három különböző méretű, minden célra kialakított harangtípusú hallgatófejet biztosítunk, ami egy komplett készletet alkot. Így mindegyik membrán vagy harang valamilyen adott célra alkalmas.

1 NAGY MEMBRÁN

Ez a hallgatófej általában az alacsony frekvenciájú szívhangok, a diasztolés és harmadik szívhang, valamint az első és második szívhang észlelésére használatos. A szívből kiáradó magas hangú zörejek is kimutathatók.

2 KIS MEMBRÁN

A kisgyermek akut szívhangjainak hallgatására lett kialakítva.

3 FELNŐTT HARANG

Ez a harang nagyon hasznos az alacsony és közepes erősségű hangok és zörejek megállapításához.

4 KÖZEPES HARANG

Az olyan szűk helyekre összpontosít, mint a bordák közötti vagy bármely más kis részek az alacsony és közepes erősségű hangok vagy zörejek észlelésére.

5 GYERMEK HARANG

Különösen újszülöttek és kisgyermek vizsgálatához alkalmas. Ezzel a haranggal lehet a legjobban hallani a kisgyermek szívéből eredő alacsony és közepes erősségű hangokat és zörejeket.

Ezek minden kombinációját rendkívül jól kialakítottan fogja találni, és nagy érzékenységük lehetővé teszi, hogy tisztán észlelje az alacsony és magas frekvenciákat, valamint könnyedén meghallja a leggyengébb zörejeket is.

Három különböző méretű tartalék fülolívát is biztosítunk, lehetővé téve a felhasználónak, hogy a kényelmes használat érdekében kiválassza a számára legjobban illő párt. Kompakt kis tokba vannak csomagolva a három harangtípusú hallgatófejjel és a két átlátszó műanyag (nagy és kicsi) tartalék membránnal együtt.

HOGYAN HASZNÁLJUK?



Használat előtt olvassa el a mellékelt leírást.

A JOTARAP fonendoszkópot csak képzett egészségügyi személyek (orvos vagy kiegészítő személyzet) használhatják.

A JOTARAP fonendoszkóp kettős fejfel és a forgatható ikerfejes, nagy- és kis-méretű membránnal készre felszerelten szállítjuk.

- A. Először helyezze a fülkengyel olíváit a fülekbe.
- B. A membrán finom, ujjal történő ütögetése lehetővé teszi a hang átmenetelét, és így meg tudja mondani, ha működőképes állapotban van.
- C. Ha nem hallja az ütögetés hangját, forgassa el a fejet 180 fokkal, ahol kész helyzetbe pattan szemben a másik oldalon.
- D. Ezután ütögesse meg újra és hallani fogja az ütögetés hangját, ami azt jelenti, hogy az eszköz helyesen beállított, használatra kész.
- E. Most már lehet vizsgálni a beteget a fonendoszkóppal.
- F. Végezze el ugyanezt az eljárást, amikor az egyik hallgatófejről a másikra vált.

A JOTARAP GIMA komplett fonendoszkóp készlet az alábbi összetevőkből áll:

1. Kis és nagy membrános hallgatófej	1 db
2. Krómozott fülkengyel olívával	1 pár
3. Vastag falú gumi cső fém klippel	1 pár
4. Cserélhető harangtípusú hallgatófej	1 db
5. Cserélhető harangtípus	1 db
6. Cserélhető harangtípus	1 db
7. Tartalék fülolívák (nagy és kicsi)	2 pár
8. Tartalék átlátszó műanyag membrán (nagy és kicsi)	2 db
9. Műanyag tartó a tartozékokhoz	1 db

GARANCIA

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket.

Ez a termék megfelel a legszigorúbb követelményeknek mind a minőségi gyártási anyagok megválasztása, mind a végellenőrzés tekintetében.

A termék 12 hónapos garanciával rendelkezik, ami onnantól érvényes, hogy a GIMA szállította.

A garanciális időszak alatt a nem megfelelő gyártásra visszavezethető hibás alkatrész javítása, illetve cseréje díjmentes, ami nem vonatkozik a munkadíjakra, postai, szállítási, csomagolási, stb. költségekre. Ez a garancia nem vonatkozik a kopásnak és elhasználódásnak kitett alkatrészekre úgy, mint a gumi vagy PVC, stb. részekre.

A hibás készüléket csak ahhoz a kereskedőhöz lehet visszavinni, ahol azt vásárolta. Minden közvetlenül hozzánk szállított tétel elutasításra kerül.

	<p>IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnings) sorgfältig lesen HU - Olvassa el és szigorúan tartsa be a használati utasítást PL - Ostrzeżenie — Zobacz instrukcję obsługi SE - Läs och följ noggrant bruksanvisningarna GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενοτάσεις)</p> <p>SA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p>IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern HU - Száraz helyen tartandó PL - Przechowywać w suchym miejscu SE - Förvaras torr GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>SA - يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern HU - Napfénytől védve tárolandó PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego SE - Utsätt inte för direkt solljus GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>SA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller HU - Gyártó PL - Producent SE - Tillverkare GR - Παραγωγός</p> <p>SA - الشركة المصنعة</p>
	<p>IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten HU - Olvassa el a használati utasítást! PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania SE - Läs bruksanvisningen GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE GB - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC FR - Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE ES - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE PT - Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE DE - Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE HU - A termék megfelel az európai irányelvnek PL - Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą 93/42 / CEE SE - Produkt överensstämmande med Europadirektivet GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE</p> <p>SA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE</p>
	<p>IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode HU - Termékszám / cikkszám PL - Numer katalogowy SE - Produktreferens/Art. Nr. GR - Κωδικός προϊόντος</p> <p>SA - كود المنتج</p>
	<p>IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer HU - Tételszám / gyártási szám PL - Kod partii SE - Produktreferens/Art. Nr. GR - Αριθμός παρτίδας</p> <p>SA - رقم الدفعة</p>